

Политическая лингвистика. 2025. № 6 (114).
Political Linguistics. 2025. No 6 (114).

УДК 811.111'42+811.111'38+81'27
ББК Ш143.21-51+Ш143.21-55+Ш100.621

ГРНТИ 16.21.27; 16.21.51

Код ВАК 5.9.8

Евгения Олеговна Губайдуллина

Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет), Челябинск, Россия, makarova.eng@gmail.com, SPIN-код: 6366-6907

Физиологическая метафора «СССР — это колосс» в дискурсе Великобритании (1939–1940 гг.)

АННОТАЦИЯ. В статье представлен фрагмент исследования военно-публицистического дискурса Великобритании периода Второй мировой войны. Материал исследования получен путем сплошной и целенаправленной выборки из оцифрованных текстов британского архива *the British Newspaper Archive*. Целью статьи является анализ метафорической модели «СССР — ЭТО КОЛОСС» за период с 01.09.1939 г. (начало Второй мировой войны) по 13.03.1940 г. (завершение советско-финской войны) в британском дискурсе. Для содержательного анализа материала применен комплекс методов: описательный метод, метод метафорического моделирования, когнитивно-дискурсивный анализ, контекстуальный анализ, элементы количественных подсчетов. Результаты показывают, что одной из частотных моделей является метафора со сферой-источником «организм», в рамках которой реализуется специфичная для британского дискурса метафора «СССР — ЭТО КОЛОСС». Когнитивно-дискурсивный анализ показал, что метафорическая модель «СССР — ЭТО КОЛОСС» реализует апеллятивную и оценочную функции: Советский Союз предстает в образе великана — огромного живого существа. Единицы модели транслируют преимущественно отрицательный прагматический потенциал, побуждая читателя осмыслить описываемые события 1939–1940 годов в заданном автором ключе. Научная новизна работы заключается в последовательном и целенаправленном исследовании метафор, используемых для моделирования образа Советской России в период советско-финской войны. Полученные результаты могут быть использованы в практике преподавания иностранного языка, политологии, межкультурной коммуникации и других дисциплин.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: военно-публицистический дискурс, политическая метафорология, метафорическое моделирование, метафорические модели, физиологические метафоры, языковые единицы, когнитивная лингвистика, языковые средства, метафорические образы, Вторая мировая война, когнитивные исследования, английский язык, фрейм, слот, образ СССР, колосс.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ: Губайдуллина Евгения Олеговна, соискатель кафедры «Лингвистика и перевод», институт лингвистики и международных коммуникаций, Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет); 454080, Россия, г. Челябинска, пр-т Ленина, 76, email: makarova.eng@gmail.com.

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: Губайдуллина, Е. О. Физиологическая метафора «СССР — это колосс» в дискурсе Великобритании (1939–1940 гг.) / Е. О. Губайдуллина. — Текст : непосредственный // Политическая лингвистика. — 2025. — № 6 (114). — С. 50–56.

Evgeniya O. Gubaydullina

South Ural State University (National Research University), Chelyabinsk, Russia, makarova.eng@gmail.com, SPIN code: 6366-6907

The Physiological Metaphor “The USSR Is a Colossus” in the Discourse of Great Britain (1939—1940)

ABSTRACT. The article presents a fragment of a study of British military-media discourse during the Second World War. The practical research material was obtained by continuous and purposeful sampling from the British Newspaper digitized texts Archive. The aim of the article is to analyze the metaphorical model “THE USSR IS A COLOSSUS” over the period from 09.01.1939 (the beginning of World War II) to 03.13.1940 (the end of the Russo-Finnish War) in British discourse. A whole complex of research methods was used for the semantic analysis of the material: descriptive method, metaphorical modeling method, cognitive-discursive analysis, contextual analysis, and elements of quantitative calculations. The results show that the metaphor with the source domain “organism” is one of the most frequent models, within which the metaphor “THE USSR IS A COLOSSUS”, typical of British discourse, is realized. The cognitive-discursive analysis has shown that the metaphorical model “THE USSR IS A COLOSSUS” realizes the appellative and evaluative functions: The Soviet Union appears in the form of a giant, a huge living being. The units of the model convey a predominantly negative pragmatic potential, urging the reader to comprehend the reported events of 1939–1940 in the key set by the author. The scientific novelty of the work lies in the consistent and purposeful study of metaphors used to model the image of Soviet Russia during the Russo-Finnish War. The results obtained can be used in the practical teaching a foreign language, political science, intercultural communication and other disciplines.

KEYWORDS: military-media discourse, political metaphorology, metaphorical modeling, metaphorical models, physiological metaphors, linguistic units, cognitive linguistics, language means, metaphorical images, World War II, cognitive studies, English language, frame, slot, image of the USSR, colossus.

AUTHOR'S INFORMATION: Gubaydullina Evgeniya Olegovna, Degree Applicant of Department of Linguistics and Translation, Institute of Linguistics and International Communications, South Ural State University (National Research University), Chelyabinsk, Russia.

FOR CITATION: Gubaydullina E. O. (2025). The Physiological Metaphor “The USSR Is a Colossus” in the Discourse of Great Britain (1939—1940). In *Political Linguistics*. No 6 (114), pp. 50–56. (In Russ.).

ВВЕДЕНИЕ

Лингвистическим исследованиям метафорических моделей посвящены работы Н. Д. Арутюновой, А. Н. Баранова, М. Б. Ворошиловой, В. З. Демьянкова, М. Джонсона, Ю. Н. Караулова, Н. А. Сегал, И. М. Кобозевой, Е. С. Кубряковой, Н. Н. Кошкарковой, Т. Г. Скребцовой, О. А. Солоповой, А. П. Чудинова и др. Как показал обзор научной литературы, исследования метафор «открывают широкие перспективы видения языка во всех его разнообразных и многообразных связях» [Краткий словарь когнитивных терминов 1996: 3]. В немногочисленных современных лингвистических исследованиях, посвященных изучению метафорической модели «Россия — это колосс» (работы О. А. Солоповой, М. Б. Ворошиловой, В. В. Орехова, Э. В. Будаева, А. П. Чудинова), концептуальный образ государства представляется, во-первых, как «организм», во-вторых, как великан — огромное живое существо. Так, метафорическая модель «СССР — это колосс» рассматривалась в работе О. А. Солоповой и М. Б. Ворошиловой на материале политического дискурса Великобритании XIX века. Авторы отмечают, что метафора *северного колосса* (*the northern Colossus*) транслирует смыслы масштабности, угрозы, опасности государства для мирового сообщества [Ворошилова, Солопова 2018: 141]. К похожему заключению приходит В. В. Орехов, раскрывая преобладание морфологем «сила России» и «слабость России» в образе «колосса» в западном восприятии государства. Изначально в его работе «колоссом на глиняных ногах» назван Петербург, однако далее автор начинает модернизировать метафору: Россия — это безжизненное тело, колосс, который существует за счет головы, но все члены которого изнемогают, равно лишенные силы [Орехов 2022: 40–41].

Метафора *колосс на глиняных ногах* используется в зарубежных дискурсах для описания мощи и силы государства или страны в целом, одновременно указывая на внутреннюю уязвимость. Фразеологический словарь русского литературного языка дает следующее определение этой единицы: «...что-либо с виду величественное, внушительное, а на самом деле слабое, хрупкое» [Молотков 1994]. Данное крылатое выражение происходит из библейского рассказа о сне царя Навуходоносора, взято из толкова-

ния в Книге пророка Даниила (Дан. 2: 1–49): «Тебе, царь, было такое видение: какой-то большой истукан в чрезвычайном блеске стоял пред тобою, и страшен был вид его. <...> Ты видел его, доколе камень не оторвался от горы без содействия рук, ударил в истукана, в железные и глиняные ноги его, и разбил их. Тогда всё вместе раздробилось: железо, глина, медь, серебро и золото сделались как прах на летних гумах, и ветер унес их, и следа не осталось от них...».

В когнитивной лингвистике метафора организма рассматривалась в работах Дж. Лакоффа и М. Джонсона. Метафорическая модель «Государство — это человек» (Государство — это организм) лежит в основе метафоры «Россия — это колосс», в рамках которой колосс предстает в виде гиперболизированного образа государства [Lakoff, Johnson 2003]. По мнению Э. В. Будаева и А. П. Чудинова, модель «политическая структура — это человеческое тело» была и остается частью огромной системы метафор, известных как «Великая цепь Бытия» [Будаев, Чудинов 2008: 217]. Традиция переноса значений из области тела, жизни и здоровья на область государства и общества продолжается по сегодняшний день и находит частое применение в политическом дискурсе [Johnson 1987; Lakoff, Turner 1989]. А. П. Чудинов в своей монографии «Россия в метафорическом зеркале» изучает данную метафору кризиса и авторитарной хрупкости [Чудинов 2001: 51–67].

Немногочисленные научные труды, посвященные изучению метафорической модели «СССР — ЭТО КОЛОСС» в дискурсе войны, свидетельствует о новизне настоящего исследования, результаты и выводы которого расширяют представление об образе Советского Союза в описываемых событиях 1939–1940 годов.

1. МАТЕРИАЛ И МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Объектом данного исследования является метафорическая модель «СССР — ЭТО КОЛОСС» в британском дискурсе. Источниковая база представлена британской прессой за период с 1 сентября 1939 г. по 13 марта 1940 г. включительно [BNA], так как зафиксировано высокое процентное соотношение метафорических контекстов со сферой-источником «организм» с отрицательным эмотивным потенциалом, нацеленных на репрезентацию

образа СССР в западных СМИ. Замечено, что наибольший процент негативных метафор, используемых для репрезентации образа Советской России во время Второй мировой войны, был зафиксирован в период советско-финской войны (30 ноября 1939 — 13 марта 1940) как в американском (40 %), так и британском (44 %) дискурсах. Авторы статей рассматриваемого периода активно освещали боевые действия, поддерживая Финляндию, в то время как Советский Союз осуждался за агрессию по отношению к финской армии. Результаты сопоставительного исследования выявили, что одной из частотных моделей является метафора со сферой-источником «организм», в рамках которой реализуется специфичная только для британского дискурса метафора «СССР — ЭТО КОЛОСС».

В качестве источников материала использованы оцифрованные тексты архива the British Newspaper Archive (Великобритания), представленные изданиями: «Cambridge, Cambridgeshire», «Truth», «Manchester Evening News», «Belfast Telegraph», «Mid Sussex Times», «Evening Despatch», «South Wales Gazette», «The Scotsman» и др.

Методология настоящего исследования сложилась под воздействием теории метафоры, разрабатываемой зарубежными лингвистами (P. A. Chilton, V. Kennedy, G. Lakoff, M. Turner) и активно развиваемой на основе когнитивно-дискурсивной парадигмы отечественными исследователями (А. Н. Баранов, Э. В. Будаев, Ю. Н. Караулов, Е. С. Кубрякова, С. Л. Мишланова, В. В. Петров, О. А. Солопова, Т. Г. Скребцова, А. П. Чудинов и др.). Для содержательного анализа материала применен комплекс методов: описательный метод, метод метафорического моделирования, когнитивно-дискурсивный анализ, контекстуальный анализ, элементы количественных подсчетов.

Преобладание контекстов с физиологической метафорой в британском военнопублицистическом дискурсе периода Второй мировой войны позволило выявить специ-

фическую сферу-мишень «СССР — ЭТО КОЛОСС» в дискурсе Великобритании (с 01.09.1939 г. по 13.03.1940 г.): Советский Союз предстает в образе великана — огромного живого существа. С одной стороны, эта модель репрезентирует Советскую Россию в западных СМИ в качестве сильного союзника (Великобритания участвует во Второй мировой войне с самого ее начала 1 сентября 1939 года), с другой стороны, в качестве мощного и опасного противника (СССР — сильный игрок на международной арене). В том и другом случаях образ Советского Союза являлся средством манипуляции общественного сознания и создания определенного восприятия государства в период военных действий.

2. РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ

Метафорическая репрезентация СССР с помощью метафор сферы-источника «человеческий организм» в период Второй мировой войны в дискурсе Великобритании представлена в таблице. Таблица иллюстрирует доминантные образы этой сферы-источника, формирующие образ Советской России в британских СМИ в разные подпериоды исследуемого периода (с 01.09.1939 по 09.05.1945 г.).

Рассмотрим подробнее фрейм «живое существо». Показательно, что репрезентация Советского Союза как «живого существа» в дискурсе Великобритании широко востребована в период советско-финской войны (30 ноября 1939 г. — 13 марта 1940 г.). Интересен и тот факт, что в рассматриваемый период для формирования образа Советского государства прессой активно использовалась метафорическая модель «СССР — ЭТО КОЛОСС». Рассмотрим более детально следующие примеры:

The whole world has been admiring the brave fight put up by little Finland against the Russian red colossus, hoping that in some way the Finns would emerge victorious (Healdsburg Tribune, Enterprise and Scimitar, Vol. LXXV, № 27, 4 January 1940, BNA). /

Таблица. Фреймо-слотовая структура физиологической метафоры в дискурсе Великобритании по периодам (1939–1945 гг.)

Название фрейма	Название слота	Временной период (гг.)
Тело человека	«Тело»	1939
Живое существо	«Гигант/колосс»	1939–1940
Физиологические действия	«Питание, пищеварение»	1940–1942
Физиологические органы	«Сердце»	1942–1944
	«Ноги, ступни»	1942–1944
	«Руки»	1939–1945
	«Позвоночник, хребет»	1942–1944
	«Мускулы, мышцы»	1943–1945
	«Кровеносная система»	1942–1944

Весь мир восхищается отважной борьбой маленькой Финляндии и красного русского колосса, в надежде что финнам каким-то образом удастся одержать победу.

Экстралингвистический контекст. В январе 1940 г. все еще продолжалась Зимняя война с Финляндией, вследствие чего образ государства (СССР) чаще всего соотносился с могущественной силой, которая возвышалась над слабой и беззащитной Финляндией. Метафора *Russian red colossus* (*русский красный гигант, красный колосс*), употребляемая в сочетании с *little Finland* (*маленькая Финляндия*), представляет собой бинарную оппозицию, носящую универсальный характер: большой — маленький; причем метафора *Red Colossus* имеет явно негативную коннотацию, потому что *весь мир восхищается маленькой Финляндией и надеется, что финнам удастся одержать победу*. Помимо оппозиции «русский красный колосс» — «маленькая Финляндия», в контексте присутствует противопоставление более крупных величин: «весь мир» — «русский красный колосс» (*The whole world — Russian red colossus*).

Уподобление России колоссу, чему-то выдающемуся по своей важности и величине («Someone or something that is very great in size or importance» [Cambridge Dictionary]), имеет двойной посыл: во-первых, привлечение внимания к огромной территории страны, во-вторых, вероятно аллюзия на библейское крылатое выражение «колосс на глиняных ногах» (*a colossus on feet of clay*), обозначающее нечто величественное с виду, но слабое по сути. Метафора «*Red colossus*» выполняет мнемоническую функцию, то есть способствует созданию ассоциативного ряда, и, следовательно, репрезентирует яркий образ в сознании человека — образ безжалостного красного гиганта, являющегося олицетворением зла и существующего в оппозиции ко всему остальному миру; в то же время, по мнению британских СМИ, этот чудовищный исполин более уязвим, чем кажется с виду. Использование автором метафоры «*Red Colossus*» нацелено больше на эмоциональное воздействие и не имеет рациональной аргументации.

Следующий пример из британских СМИ 1939 г. представлен фреймом «живое существо»: *Now the Russian Colossus towers at the frontier of Eastern Prussia and the Soviet dominates the Baltic Sea* (Daily Record, 06 December 1939, BNA). / *Русский Колосс возвышается над границами Восточной Пруссии, а СССР контролирует Балтийское море.*

Исторический контекст. 6 декабря 1939 г.

продолжалась Финская война. С ее началом балтийские страны оказались в эпицентре интересов великих держав. СССР увидел в сложившейся обстановке возможность продвинуть свои передовые рубежи на запад и укрепить таким образом свои границы [Петрова 1997: 375]. Так, пропагандистский аппарат западных СМИ искусно создавал из Советского Союза образ *Русского колосса* — сильного и мощного государства, *возвышающегося над границами Пруссии* (*towers at the frontier of Eastern Prussia*). Использование метафоры «*Russian Colossus*» в сочетании с глаголами «tower» — «возвышаться, возноситься, быть выше других» (*To rise or to reach a great height* [CIDE]) и «dominate» — «доминировать, контролировать, управлять» (*Have power, influence over* [CIDE]) определяется целевыми установками автора. Важную роль играет акцентирование смыслов «исполин» и «гигант». Анализ метафор показывает, что автор текста не ставил целью беспристрастный анализ. Задача заключалась в том, чтобы объяснить военную обстановку (советско-финская война) через призму понятных и ярких образов, «очеловечить образ», изображая Советский Союз как страну, «возвышающуюся над другими», драматизировать ситуацию, превращая военные действия в динамичную и напряженную сцену.

Данная положительная метафора 1939 г. не совсем типична для западных СМИ. Ценой престижа и больших потерь Советский Союз достиг своих стратегических целей в войне с Финляндией [Петрова 1997: 375]. Западные СМИ относились к действиям Красной армии, как правило, негативно. Отрицательный образ СССР, как агрессивного настроенного великана, наиболее частотен в дискурсе Великобритании рассматриваемого хронологического среза, что в полной мере иллюстрируют следующие примеры:

Several Rome papers express a sarcastic concern for the great Russian colossus of 150,000,000 inhabitants being threatened by 3,500,000 Finns. A sharp attack on the Soviet for denouncing the non-aggression pact is contained in the Swedish paper "Allehanda", which describes Russia's conduct as very "cynical" (Coventry Evening Telegraph, 30 November 1939, BNA). / *Несколько римских газет довольно саркастично выразили обеспокоенность тем фактом, что великий Русский колосс, представленный ста пятьюдесятью миллионами жителей, напуган тремя с половиной миллионами финнов. Шведская газета «Allehanda» резко раскритиковала СССР за осуждение пакта о ненападении и охарактеризовала поведение России*

как «циничное».

Метафора *Russian Colossus* (*русский колосс*) в сочетании с описательным определением *great* (великий, огромный, большой — «large in amount, size, or degree» [Cambridge Dictionary]) употребляется в ироническом смысле. Так как *полтора миллиона русских людей испугались трех с половиной миллионов финнов (150,000,000 inhabitants being threatened by 3,500,000 Finns)*. Таким образом, автор статьи подчеркивает, что на самом деле Советское государство достаточно слабое, скрывающее за угрожающим видом внутренние страхи и неуверенность, что связано со смыслами «иллюзорности советской мощи». Обратимся к следующему тексту (январь 1940 г.), в котором метафорическая модель «СССР — ЭТО КОЛОСС» реализуется в нескольких смысловых плоскостях:

Freedom of thought and effort within the Christian ethic is the difference between men and beasts. For this mankind has fought and will continue to fight. Look at the Finns and lift up your hearts! Their divine heroism must be troubling the butchers of the Kremlin and Berchtesgaden. Finland has shown them what the soul of man can do against terrible odds. If one little nation can hold up the Russian colossus what chance have Hitlerism and Stalinism of smashing the world? (Daily Mirror, 20 January 1940, BNA) / *Свобода в мыслях и действиях в контексте христианской этики должна победить, ибо она является тем, что отличает человека от животных. Это то, за что человечество сражалось и будет сражаться. Посмотрите на финнов и вознесите сердца. Их священный героизм, должно быть, беспокоит мясников Кремля и Берхтесгадена. Финляндия показала им, что человеческая душа может противопоставить ужасным испытаниям. Если одна маленькая нация смогла остановить русского колосса, то каковы шансы гитлеризма и сталинизма сокрушить мир?*

Исторический контекст. В январе 1940 г. продолжался второй этап наступления, и финская армия несла огромные потери. В это время западные СМИ активно освещали боевые действия, поддерживая Финляндию. Советский Союз (российский колосс) осуждался за агрессию по отношению к финской армии.

В данном отрывке метафора «*Russian colossus*» обладает негативной коннотацией; в тексте представлена оппозиция: во-первых, противостояние *русского колосса* и всего христианского мира (*Russian colossus and the Christian ethic*). Во-вторых, русский колосс, ассоциирующийся со сталинизмом и гитлеризмом и употребляющийся в связке с

такими метафорами, как *мясники Кремля и Берхтесгадена (the butchers of the Kremlin and Berchtesgaden)*. Автор статьи указывает на противостояние варварства и цивилизации (*Русский колосс, намеревающиеся сокрушить мир*). С другой стороны — финны, стилистическое описание которых значительно отличается от описания Советского государства: им приписывается *священный героизм (divine heroism)*, а борьба финнов с русскими описывается как *человеческая душа против ужасных испытаний (the soul of man can do against terrible odds)*.

Милитарные метафоры, являясь конфликтными по своей сути, способствуют созданию образа внешнего врага и консолидации населения для борьбы с ним. Метафорический образ СССР как врага-гиганта прослеживается и в следующем отрывке из британской прессы 1939 г.:

*A fading vision of Russia as leader of the peace-desiring neutrals is not brightened for the smaller nations by her attitude to Finland. Hitherto the Russo-Finnish dispute has been in some respects obscure. Russia made heavy demands upon this little State, almost as if it were again to be united to the Russian Empire as satrapy. The precise demands were kept a secret. When you are **dealing with a towering giant like Russia**, you must be careful to keep negotiations quiet lest the pride of the great should forbid the mighty Power to retreat from a position clearly announced (Leeds Mercury, 02 November 1939, BNA). / *Размытый образ России как предводителя нейтральных стран, желающих мира, не является таковым для малых государств, вследствие ее отношения к Финляндии. Таким образом, российско-финский конфликт в некотором отношении остается непонятым. Россия предъявила этому маленькому государству настолько высокие требования, словно Финляндию снова присоединили к Российской империи в качестве сатрапии. Конкретные требования держались в тайне. Когда вы **имеете дело с таким гигантом-исполином, как Россия**, вам следует быть осторожным во время ведения переговоров, в противном случае гордость не позволит могущественной державе отступить от объявленной позиции.**

Образ России репрезентируется с помощью метафоры *исполинский гигант (towering giant)*. Прагматический смысл раскрывается в следующем: Россия — это государство, агрессивно настроенное по отношению к другим, меньшим по территории и численности странам (*the smaller nations*), которое нарушает общественное спокойствие. Автор использует противопоставления: *гигант-*

исполин (towering giant) — страны, меньшие по размеру (*smaller nations*); *могущественная держава (mighty power)*, империя (*Empire*) — *сатрапия (satrapy)* — для усиления и более полного раскрытия образов (Советская Россия, Финляндия). Политика Советской России представлена как агрессивная, опасная и противоречащая западным нормам. Страна репрезентирована как лицемерный игрок, который хочет скрыть свои агрессивные намерения под миролюбивым образом. Определение *fading* (размытый, нечёткий — «1. to lose freshness, strength, or vitality; 2. to lose freshness or brilliance of color» [An Encyclopedia Britannica Company]) в отношении образа России как нейтрального миротворца намеренно используется для подчеркивания того факта, что на самом деле Россия миротворцем не является. Употребление метафорической модели «СССР — это КОЛОСС» актуализирует нужные эмотивные ассоциации в зарубежной прессе, создавая образ злодея. Физиологическая метафора выступает эффективным инструментом воздействия в период Второй мировой войны, обладая мощным прагматическим потенциалом. Все метафоры в отрывке служат одной главной цели: драматизировать геополитический конфликт, превращая сложные стратегические решения в простую и понятную картину противостояния сил природы, форм тоталитарных режимов, животного мира и человека. Это делается для привлечения внимания читателя и формирования у него нужных эмоций и оценок.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В данной статье представлен фрагмент исследования военно-публицистического дискурса Великобритании периода Второй мировой войны. Активность метафорических единиц сферы-источника «Человеческий организм» позволила выявить специфичную метафору со сферой-мишенью «СССР — ЭТО КОЛОСС» в британских СМИ за период с 01.09.1939 г. по 13.03.1940 г. Когнитивно-дискурсивный анализ показал, что метафорическая модель «СССР — ЭТО КОЛОСС» реализует апеллятивную и оценочную функции, где Советский Союз предстает в образе великана — огромного живого существа. Авторы включают метафору в свои политические тексты для манипулирования сознанием адресата: с одной стороны, метафора является одним из наиболее продуктивных средств интерпретации объективной действительности, с другой — любая метафора субъективна и навязывает адресату субъективное восприятие событий в заданном автором ключе. Единицы модели транслируют

преимущественно отрицательный прагматический потенциал, побуждая читателя осмыслить образ СССР в описываемых событиях 1939–1940 гг. в отрицательном ключе. Советский Союз представлен в образе колосса, являющегося воплощением варварства, жестокости; жаждущего покорить мир. Во-первых, преобладание силы и могущества СССР репрезентируется из-за осознания опасности (как некое средство защиты), во-вторых, репрезентация в виде *колосса* (ирония) — это попытка нейтрализации Советской России как потенциальной угрозы.

ИСТОЧНИКИ

1. Кубрякова, Е. С. Краткий словарь когнитивных терминов / Е. С. Кубрякова, В. З. Демьянков, Ю. Г. Панкрац, Л. Г. Лузина ; под общ. ред. Е. С. Кубряковой. — Москва : Филол. ф-т МГУ им. М. В. Ломоносова, 1996. — 245 с. — ISBN 5-89042-018-1.
2. Молотков, А. И. Фразеологический словарь русского языка / под ред. А. И. Молоткова. — 5-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Вариант, 1994. — 543 с. — ISBN 5-88416-015-1.
3. BNA = The British Newspaper Archive. — URL: <http://www.britishnewspaperarchive.co.uk> (date of access: 12.11.2025).
4. CA = Chronicling America: Historic American Newspapers (National Endowment for the Humanities and the Library of Congress). — URL: <https://chroniclingamerica.loc.gov> (date of access: 12.11.2025).

5. Cambridge Dictionary. — URL: <https://dictionary.cambridge.org> (date of access: 13.11.2025).
6. CIDE = Cambridge International Dictionary of English. — Cambridge : Cambridge Univ. Pr., 1995. — 1774 p.
7. An Encyclopedia Britannica Company. — URL: <https://www.britannica.com> (date of access: 13.11.2025).

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Арутюнова, Н. Д. Метафора и дискурс / Н. Д. Арутюнова // Теория метафоры. — Москва : Прогресс, 1990. — С. 5–32. — EDN YJZAPV.
2. Будаев, Э. В. Зарубежная политическая метафорология : моногр. / Э. В. Будаев, А. П. Чудинов ; Уральский гос. пед. ун-т. — Екатеринбург, 2008. — 248 с. — ISBN 978-5-7186-0389-7. EDN XPACFF.
3. Будаев, Э. В. Современная российская политическая метафорология (2011–2020 гг.) / Э. В. Будаев, А. П. Чудинов // Филологический класс. — 2020. — Т. 25, № 2. — С. 103–113. — DOI 10.26170/FK20-02-09. — EDN CSTMYX.
4. Кучинская, Е. А. Жанр и композиция текста в военной периодике (коммуникативно-семантическое моделирование) : дис. ... д-ра филол. наук / Кучинская Е. А. — Москва, 2011. — 420 с. — EDN QFLCMX.
5. Орехов, В. В. «Русский миф» и «комплекс Маркиза де Кюстина». Часть II: «Северный колосс» в контексте информационной войны / В. В. Орехов // Ученые записки Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского. Филологические науки. Научный журнал. — 2022. — Т. 8 (74), № 2. — С. 33–56. — EDN AVPECG.
6. Петров, П. В. «Зимняя война». Балтика 1939–1940 / П. В. Петров. — Хельсинки : RME Group Oy, 2008. — 480 с. — ISBN 978-952-5761-01-6. — EDN YRCTLB.
7. Солопова, О. А. Эмотивный потенциал прогностического текста (на материале британского политического дискурса XIX в.) / О. А. Солопова, М. Б. Ворошилова // Коммуникативные исследования. — 2018. — Т. 4, № 18. — С. 141–156. — DOI 10.25513/2413-6182.2018.4.141-156. EDN YQZURF.
8. Солопова, О. А. Лингвополитическая прогностика: сопоставительное исследование моделей будущего России в политических дискурсах России, США и Великобритании XIX в. (1855–1881) и XXI в. (2000–2014) : дис. ... д-ра филол. наук / Солопова О. А. — Екатеринбург, 2016. — 606 с. — EDN OHPRWH.
9. Чудинов, А. П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры (1991–2000) /

А. П. Чудинов ; Урал. гос. пед. ун-т. — Екатеринбург, 2001. — 238 с. — ISBN 5-7186-0277-8. — EDN QCNXBJ.

10. Чудинов, А. П. Метафорическая мозаика в современной политической коммуникации: моногр. / А. П. Чудинов ; Урал. гос. пед. ун-т. — Екатеринбург, 2003. — 248 с. — ISBN 5-7186-0127-5. — EDN QCNWUV.

11. Chilton, P. A. Metaphor in Political Discourse: the Case of the “Common European House” / P. Chilton, M. Ilyn // *Discourse and Society*. — London: Newbury Park and New Delhi, 1993. — Vol. 4, Iss. 1. — P. 7–30. — DOI 10.1177/0957926593004001002.

12. Johnson, M. The body in the mind: The bodily basis of meaning, imagination, and reason / M. Johnson. — Chicago : The University of Chicago Pr., 1987. — 280 p. — ISBN 0-266-40317-3.

13. Kennedy, V. Intended Tropes and Unintended Metatropes in Reporting on the War in Kosovo / V. Kennedy // *Metaphor and Symbol*. — 2000. — Vol. 15. — P. 253–265. — DOI 10.1207/S15327868MS1504_6.

14. Lakoff, G. More than cool reason. A field guide to poetic metaphor / G. Lakoff, M. Turner. — Chicago : University of Chicago Pr., 1989. — 249 p. — ISBN 0-226-46804-6.

15. Lakoff, G. Metaphors We Live by / G. Lakoff, M. Johnson. — Chicago : University of Chicago Press, 2003. — 256 p.

16. Lakoff, G. Philosophy in the Flesh / G. Lakoff, M. Johnson. — New York : Basic Books, 1999. — 640 p.

MATERIALS

1. Kubryakova, E. S., Dem'yankov, V. Z., Pankrats, Yu. G., Luzina, L. G. (1996). *Kratkiy slovar' kognitivnykh terminov = Brief Dictionary of Cognitive Terms* (general editor E. S. Kubryakova). Moscow: Philological Faculty, Lomonosov Moscow State University, 245 p.

2. Molotkov, A. I. (Ed.) (1994). *Frazeologicheskiy slovar' ruskogo yazyka = Phraseological Dictionary of the Russian Language*. St. Petersburg: Variant, 1994.

3. BNA (n.d.) = The British Newspaper Archive. Available at Nov. 12, 2025 from <http://www.britishnewspaperarchive.co.uk>.

4. CA (n.d.) = Chronicling America: Historic American Newspapers (National Endowment for the Humanities and the Library of Congress). Available at Nov. 12, 2025 from <https://chronicling.america.loc.gov>.

5. Cambridge Dictionary (n.d.). Available at Nov. 13, 2025 from <https://dictionary.cambridge.org>.

6. CIDE (1995) = Cambridge International Dictionary of English. Cambridge: Cambridge Univ. Pr., 1774 p.

7. An Encyclopedia Britannica Company (n.d.). Available at Nov. 13, 2025 from <https://www.britannica.com>.

REFERENCES

1. Arutyunova, N. D. (1990). *Metafora i diskurs = Metaphor and Discourse. Theory of Metaphor*, 5–32. Moscow: Progress. EDN YJZAPV.

2. Budayev, E. V., Chudinov, A. P. (2008). *Zarubezhnaya politicheskaya metaforologiya = Foreign Political Metaphorology*. Monograph. Ekaterinburg: Ural St. Ped. Univ., 248 p. ISBN 978-5-7186-0389-7. EDN XPACFF.

3. Budayev, E. V., Chudinov, A. P. (2020). *Sovremennaya Rossiyskaya politicheskaya metaforologiya (2011–2020 gg.) = Contemporary Russian Political Metaphorology (2011–2020)*. *Philological Class*, 25(2), 103–113. DOI 10.26170/FK20-02-09. EDN CSTMYX.

4. Kuchinskaya, E. A. (2011). *Zhanr i kompozitsiya teksta v voynennoy periodike (kommunikativno-semanticheskoye modelirovaniye) = Genre and composition of text in military periodicals (communicative-semantic modeling)*. Moscow, 420 p. EDN QFLCMX.

5. Orekhov, V. V. (2022). «Russkiy mif» i «kompleks Markiza de Kyustina». Chast' II: «Severnnyy koloss» v kontekste informatsionnoy voyny = “The Russian myth” and the “Marquis de Custine complex”. Part II: “The Northern Colossus” in the context of the information war. *Scientific notes of the V. I. Vernadsky Crimean Federal University. Philological sciences. Scientific journal*, 8(74), Iss. 2, 33–56. EDN AVPECG.

6. Petrov, P. V. (2008). «Zimnyaya voyna». Baltika 1939–1940 = “Winter War”. The Baltic 1939–1940. *Khel'sinki: RME Group Ov*, 480 p. ISBN 978-952-5761-01-6. EDN YRCTLB.

7. Solopova, O. A., Voroshilova, M. B. (2018). *Emotivnyy potentsial prognosticheskogo teksta (na materiale britanskogo politicheskogo diskursa XIX v.) = Emotive Potential of Prognostic Text (Based on 19th-Century British Political Discourse)*. *Communicative Studies*, 4(18), 141–156. DOI 10.25513/2413-6182.2018.4.141-156. EDN YQZURF.

8. Solopova, O. A. (2016). *Lingvopoliticheskaya prognostika: sopolavitel'noye issledovaniye modeley budushchego Rossii v politicheskikh diskursakh Rossii, SSHA i Velikobritanii XIX v. (1855–1881) i XXI v. (2000–2014) = Linguopolitical Forecasting: A Comparative Study of Models of Russia's Future in Political Discourses of Russia, the USA, and Great Britain in the 19th Century (1855–1881) and the 21st Century (2000–2014)*. Doctor of Philological Sciences Dissertation. Ekaterinburg, 606 p. EDN OHPRWH.

9. Chudinov, A. P. (2001). *Rossiya v metaforicheskom zerkale: kognitivnoye issledovaniye politicheskoy metaforoy (1991–2000) = Russia in the Metaphorical Mirror: A Cognitive Study of Political Metaphor (1991–2000)*. Ekaterinburg: Ural St. Ped. Univ., 238 p. ISBN 5-7186-0277-8. EDN QCNXBJ.

10. Chudinov, A. P. (2003). *Metaforicheskaya mozaika v sovremennoy politicheskoy kommunikatsii = Metaphorical Mosaic in Modern Political Communication*. Monograph. Ekaterinburg: Ural St. Ped. Univ., 248 p. ISBN 5-7186-0127-5. EDN QCNWUV.

11. Johnson, M. (1987). *The body in the mind: The bodily basis of meaning, imagination, and reason*. Chicago: The University of Chicago Pr., 280 p. ISBN 0-266-40317-3.

12. Kennedy, V. (2000). *Intended Tropes and Unintended Metatropes in Reporting on the War in Kosovo*. *Metaphor and Symbol*, 15, 253–265. DOI 10.1207/S15327868MS1504_6.

13. Chilton, P. A., Ilyn, M. (1993). *Metaphor in Political Discourse: the Case of the “Common European House”*. *Discourse and Society*, 4(1), 7–30. London: Newbury Park and New Delhi. DOI 10.1177/0957926593004001002.

14. Lakoff, G., Turner, M. (1989). *More than cool reason. A field guide to poetic metaphor*. Chicago: University of Chicago Pr., 249 p. ISBN 0-226-46804-6.

15. Lakoff, G., Johnson, M. (2003). *Metaphors We Live by*. Chicago: University of Chicago Press, 256 p.

16. Lakoff, G., Johnson, M. (1999). *Philosophy in the Flesh*. New York: Basic Books, 640 p.